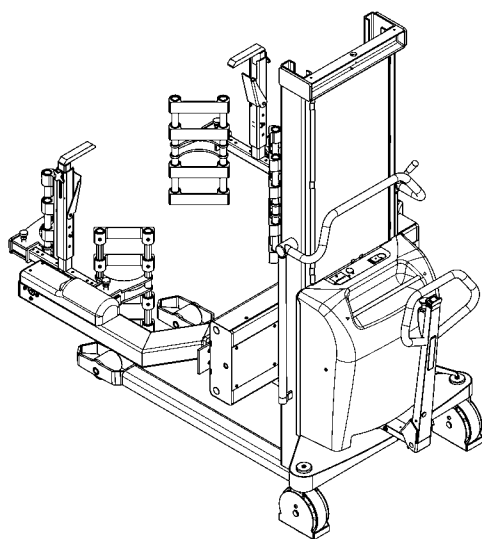
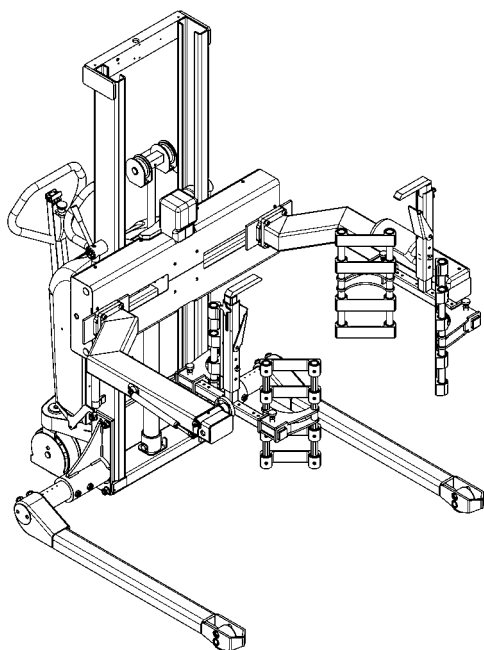


MULTITØNDEVENDER ELFMDT, ELFSDMT



EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant: **Logitrans A/S**
Adresse: **Hillerupvej 35**
6760 Ribe
Danmark

erklærer hermed, at:

maskine: Produktgruppe: **Multitøndevender**

Type: **ELFMDT / ELFSMDT**

Fremstillingsår/
Serienr.:

a) er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i:

- **Direktiv nr. 2006/42/EC**
- **Direktiv nr. 2014/30/EC**
- **Direktiv nr. 2014/35/EC**

b) er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i standard:

- **EN 3691-5**

Ansvarlig for det tekniske dossier:

Navn: **Gitte Kirkegaard**
Adresse: **Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe**

Underskrift:



Gitte Kirkegaard, CEO, Logitrans A/S

Ribe, 01.12.2018



Indhold

EU-Overensstemmelseserklæring	2
Indholdsfortegnelse	3
1.0 Før det første løft...	4
2.0 Funktioner og identifikationer	5
3.0 Sådan betjenes Multitøndevender	8
3.1 Håndtering af tønder	8
3.2 Brug af Multitøndevender.....	9
3.3 Fjernbetjening / Klemning af tønder.....	10
3.4 Fjernbetjening / Klemning af små tønder/dunke	14
3.5 Fjernbetjening / Róter tønde / Løft og sænk	15
3.6 Tilsigtet brug.....	16
3.7 Utsigtet brug.....	16
3.8 Utladelige driftsmåder	17
4.0 Optimal sikkerhed	19
4.1 Området for rotation.....	20
4.2 Kørsel med last.....	20
4.3 Rotation med last	21
4.4 Nødstop	21
4.5 Sikkerhedsmærkater.....	22
4.6 Yderligere sikkerhedsråd	23
5.0 Strøm skal der til...	24
5.1 Sikringer - udskiftning	24
5.2 Ledningsforbindelser	24
6.0 Vedligeholdelse	25
6.1 Rengøring.....	25
7.0 God service efter købet	26
7.1 Bestilling af reservedele	26
7.2 Garanti/godtgørelse.....	26
7.3 Service og reparation	26
7.4 Garantibestemmelser	26
7.5 Ansvarsfraskrivelse.....	26



1.0 Før det første løft...

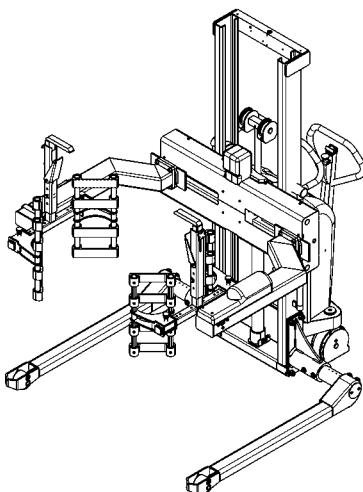
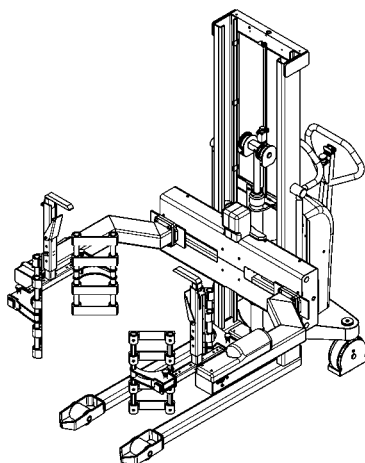
Multitøndeveder er udført i overensstemmelse med myndighedernes sikkerhedsmæssige direktiver.

Denne **brugervejledning** indeholder bl.a. oplysninger vedrørende:



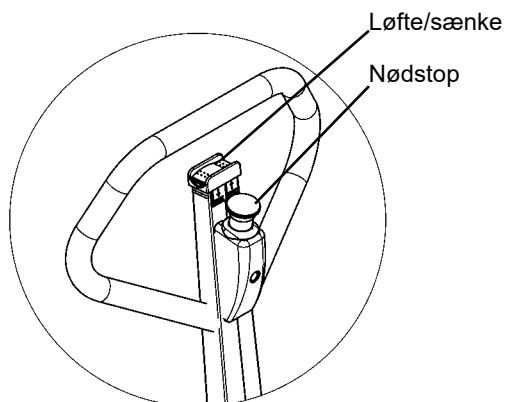
- Forskriftsmæssig anvendelse
- Produktets fysiske begrænsninger
- Risici ved misbrug

Gennemgå derfor grundigt denne brugervejledning!

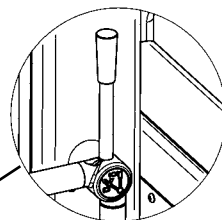




2.0 Funktioner og identifikationer



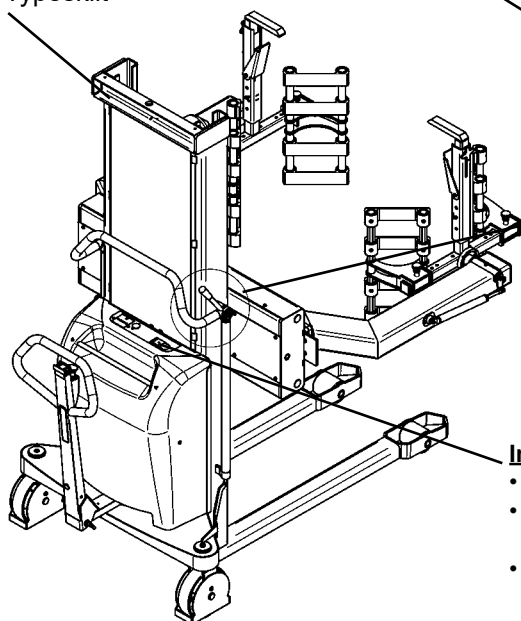
Bremse frigjort



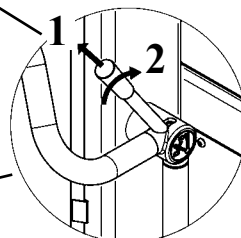
Frigøring af bremse:

1. Træk
2. Skub

• Typeskilt



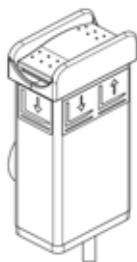
Bremse aktiveret



Instrumentpanel:

- Batteriindikator
- Laderstik
(Intern eller ekstern lader)
- Udtag for ekstraustyr
12V max. 20 Amp

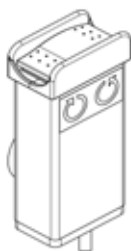
2.0 Funktioner og identifikationer



Fjernbetjening for løft/sænk :

Fjernbetjening bruges til at :

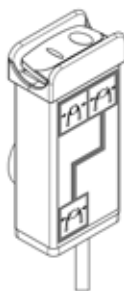
- Løfte/sænke konsollen/last



Fjernbetjening for rotation :

Fjernbetjeningen bruges til at:

- Rotere griber/last



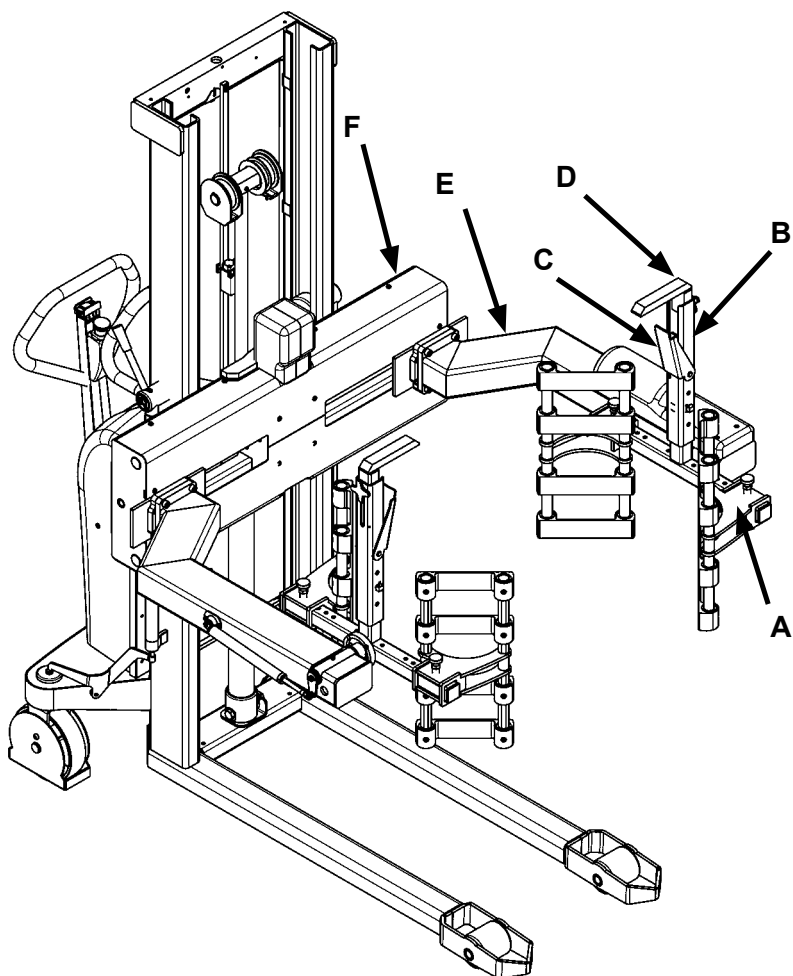
Fjernbetjening for klemning :

Fjernbetjeningen bruges til at:

- Klemme/fastholde last
- Slippe last
- Bevæge gribearme vandret

2.0 Funktioner og identifikationer

- A - Griber
- B - Højdejusteringsrør
- C - Kileplade
- D - Tøndetoplås
- E - Gribearm
- F - Konsol

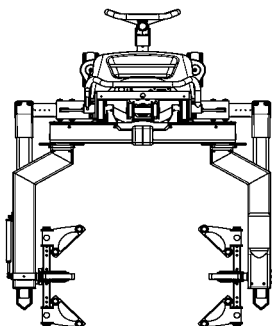




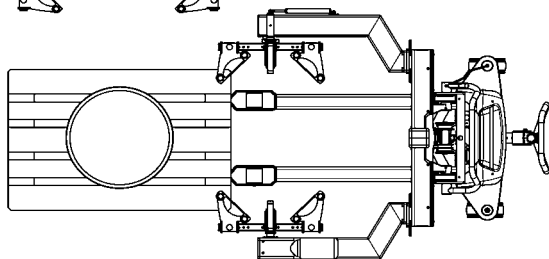
3.0 Sådan betjenes Multitøndevender

3.1 Håndtering af tønder

ELFSMDT



Ved håndtering af tønder på lukkede paller
- anvendes Multitøndevender med skrævestel!

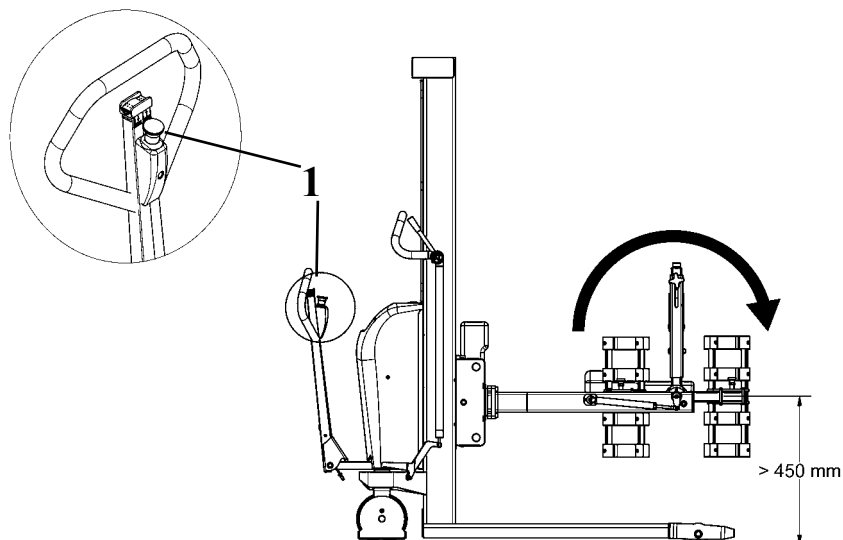


ELFMDT

3.0 Sådan betjenes Multitøndevender

3.2 Brug af Multitøndevender

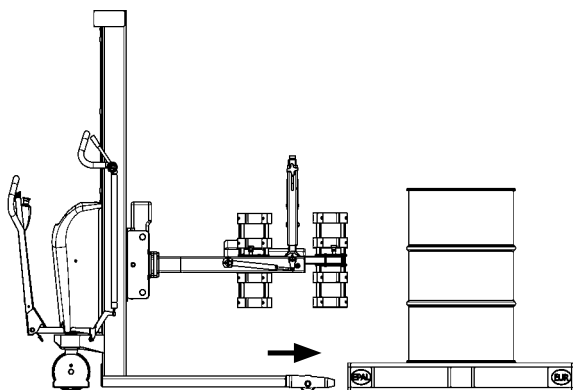
Forudsætninger for rotation: Center af gribearme er hævet mindst: 450 mm
Lasten kan roteres 360°



**Bemærk!!! Nødstop (1)
må ikke være aktiveret!**

3.0 Sådan betjenes Multitøndevender

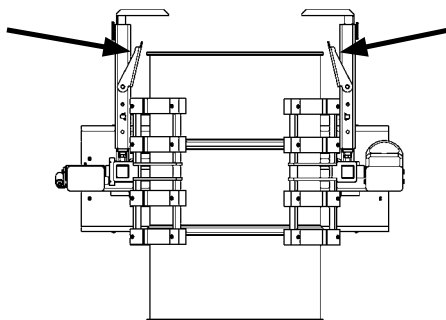
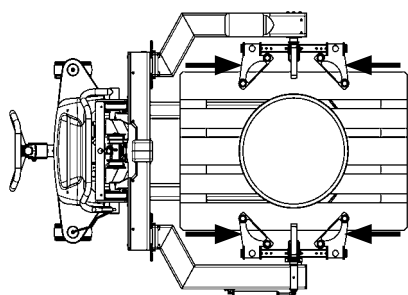
3.3 Fjernbetjening / Klemning af tønder



Højden justeres således, at griberne (A) er placeret ca. 5 cm over midten af tønde og tøndetoplåsen (D) flyttes til øverste position.

Griberne (A) justeres til tøndens diameter.

Højdejusteringsrøret (B) justeres således at kilepladen (C) er placeret lidt over tøndens kant.



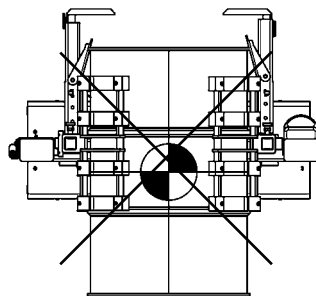
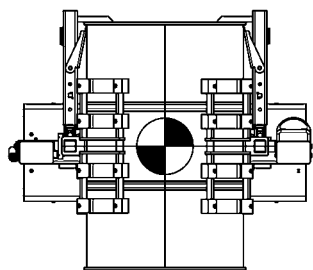
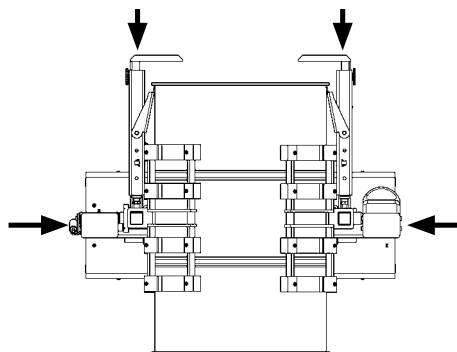
3.0 Sådan betjenes Multitøndevender

Der klemmes let om tønden, så sænkes der til kilepladen (C) låser på tøndens kant.

Luk gribearmene (E) for at klemme fuldstændigt og sikkert om tønden.

Tøndetoplås (D) justeres til tøndens top og spændes.

(A,B,C,D,E - se 2.0 Funktioner og identifikationer)

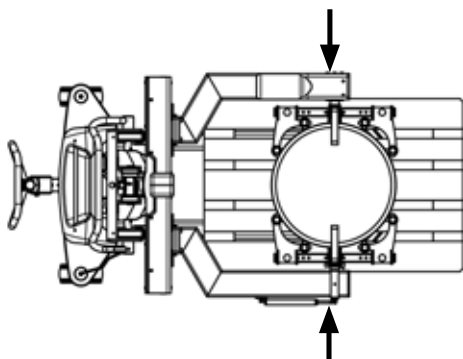


3.0 Sådan betjenes Multitøndevender

Klemme:



Tryk "Klem" indtil der haves et godt greb på tønden.

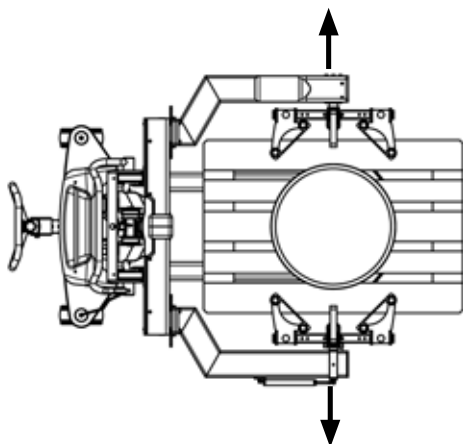


Hvis der klemmes om "**bløde tønder**" og en væske skal hældes ud af tønden når den vendes, så bør låget skrues af inden tønden klemmes, da der kan opstå et overtryk, der kan få væske til at sprøjte ud idet låget løsnes.

Løsne:



Tryk "Løsne" og "Sikringsknap" samtidigt for at åbne griberen



3.0 Sådan betjenes Multitøndevenderen

3.3 Fjernbetjening / Klemning af tønder



Større tønder **SKAL** sikres med "Tøndetoplås".

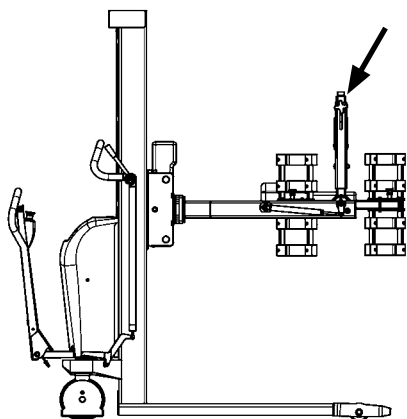
Mindre tønder **BØR** sikres med "Tøndetoplås".

Små tønder og dunke sikres **IKKE** med "Tøndetoplås".

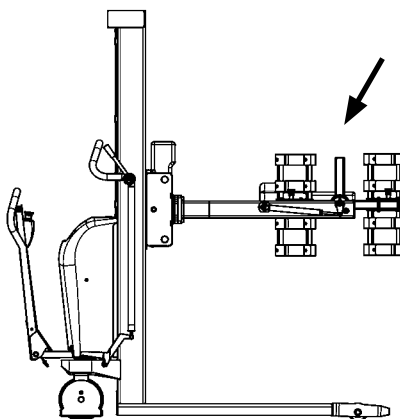


Ved små tønder og dunke kan man med fordel fjerne "Tøndetoplås" ved at fjerne "Højdejusteringsrør".

Til større tønder



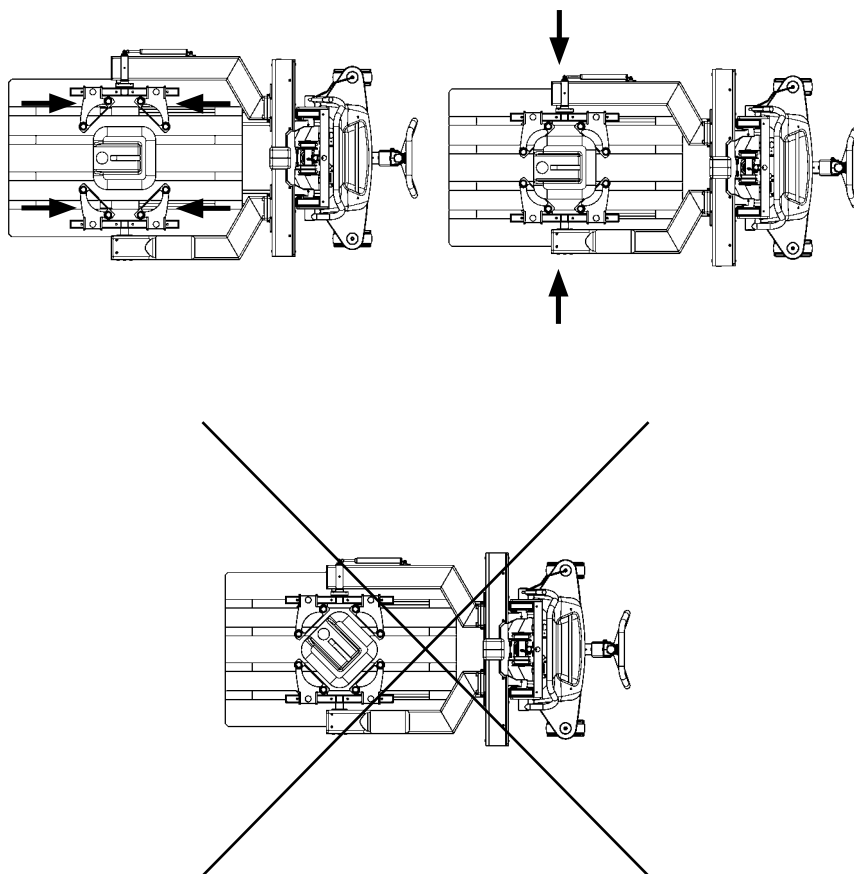
Til dunke og små tønder



3.0 Sådan betjenes Multitøndevenderen

3.4 Fjernbetjening / Klemning af små tønder/dunk

Gribearmene (E) i åben position placeres rundt om tønde/dunk.
Griberne (A) justeres til diameter/størrelsen på tønde/dunk og derefter klemmes omkring tønde/dunk.



3.0 Sådan betjenes Multitøndevenderen

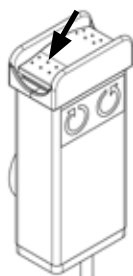
3.5 Fjernbetjening / Rotér tønde / Løft og sænk

Rotér tønde:



GIV AGT!

Check at last er placeret i tyngdepunkt og sidder korrekt låst før rotation.

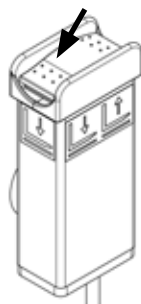


Tryk for rotation i pilens retning



Fra fabrikken er rotationen indstillet til at dreje kontinuerligt.
Lasten kan roteres 360°.

Løft / Sænk:



Tryk for at løfte



Tryk for at sænke

Fra fabrikken er hastigheden fastindstillet.



Bemærk!! Sænkehøjden med fjernbetjening er indstillet fra fabrikken - 450 mm til midten af gribearme.

3.0 Sådan betjenes Multitøndevederen

3.6 Tilsigtet brug

Maskinen anvendes til at transportere, løfte og dreje tønder i mange forskellige udformninger. Den er udelukkende konstrueret til almindelig tøndebehandling. Tønder med væske, pulver eller fast materiale kan håndteres. Skal indholdet hældes ud, er det brugerens ansvar at udføre arbejdet så tilpas roligt, at indholdet ikke pludselig ryger ud.

Det anbefales, at løftehøjden holdes på et minimum, indtil brugeren er fortrolig med maskinen.

Skulle uønsket materiale sætte sig fast, **skal maskinen stoppes** og nødstop aktiveres, før det uønskede materiale fjernes.

Enhver anvendelse ud over dette er i strid med den tiltænkte anvendelse.

Logitrans A/S hæfter ikke for skader som følge heraf. Risikoen påhviler alene brugeren.

3.7 Utilsigtet brug



- Anvend **aldrig** maskinen uden påmonterede sikkerheds- og beskyttelsesanordninger
- Anvend **aldrig** maskinen som en kran, lift eller ståplatform.
- Anvend **aldrig** maskinen med defekte griber, bøsninger eller bolte. Er en beskyttelse defekt udskiftes den omgående.
- Anvend **aldrig** maskinen til andet end det, som er beskrevet i denne vejledning. Maskinen må **IKKE** bruges til at håndtere andet end tønder.
- Anvend **aldrig** maskinen som legetøj.



Der skal udvises stor agtpågivenhed, når maskinen rengøres for materialerester; dette område indeholder bevægelige dele. Handsker og sikkerhedsbriller bør anvendes og, hvor det er muligt, bør der anvendes passende værktøj til fjernelse af uønsket materiale, hvorved direkte kontakt til fingre og hænder undgås.

3.0 Sådan betjenes Multitøndevenderen

3.8 Utilladelige driftsmåder

Den leverede maskines driftssikkerhed kan kun garanteres, hvis den bruges iht. til den tiltænkte anvendelse, som beskrevet i brugervejledningen. De grænseværdier, der er anført i databladene, må under ingen omstændigheder overskrides. Maskinen må under ingen omstændigheder bruges som kran eller ståplatform. Maskinen må aldrig benyttes til andet end det, som er beskrevet i denne vejledning.



Mindre justeringer af gribevinklen skal udføres, inden tønden løftes. Stå ikke foran tøndens åbning, da materiale kan sprøjte eller falde ud. Spildes der væske eller pulver på maskinen, bør det afrens.



Griberen kan frit dreje en tønde 360°. Blokeres klemme- eller drejefunktionen, stoppes maskinen, nødstop og hånd bremsen aktiveres. Anvend sikkerhedsbriller og kraftige handsker, og fjern det uønskede fast klemte materiale.

3.0 Sådan betjenes Multitøndevenderen

Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelses- og inspektionsarbejde:

- Den driftsansvarlige skal sørge for, at alt vedligeholdelses-, inspektions- og monteringsarbejde udføres af autoriseret og kvalificeret fagpersonale, der efter grundig læsning af brugervejledningen er i besiddelse af tilstrækkelig viden.
- Arbejdet må kun ske ved standset maskine. Fremgangsmåden til standsning af maskinen, som beskrevet i brugervejledningen, skal ubetinget følges.
- Ved vedligeholdelsesarbejde med løftet konsol/udstyr, skal der foretages sikring med egnede støtteelementer.
- Anvend kun egnet værktøj og brug handsker, sikkerhedssko, hjelm og briller.
- Bortskaf olie og fedt forskriftsmæssigt.
- Umiddelbart efter endt arbejde skal alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger monteres og aktiveres igen.

Sikkerhedsanvisninger for den driftsansvarlige/brugeren:

- Brugeren skal gøre sig fortrolig med udstyr, betjeningselementer og funktioner, inden arbejdet påbegyndes. Er arbejdet først begyndt, er det for sent.
- Brugersens beklædning skal sidde tæt (løstsiddende tøj undgås). Kontroller nærområdet inden start og inden ibrugtagning.
- Sørg for tilstrækkeligt udsyn til arbejdsområdet.
- Det er ikke tilladt at sidde/stå på maskinen under transport og arbejde.
- Inden maskinen forlades, skal konsol/udstyr sænkes, og tændingsnøglen fjernes (hvis maskinen er udstyret med nøgle).
- Bremsen skal aktiveres.

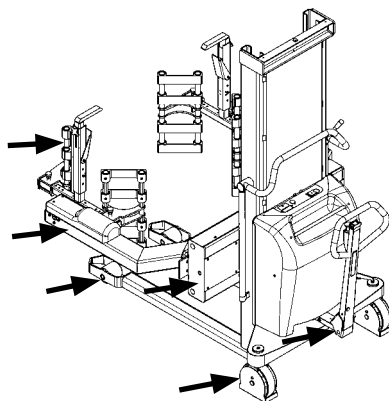


4.0 Optimal sikkerhed

Sikkerhedsanvisningerne, der er anført i brugsanvisningen, de gældende nationale ulykkesforebyggende forskrifter og den driftsansvarliges eventuelle interne arbejds-, drifts- og sikkerhedsforskrifter skal overholdes.



GIV AGT
Bevægelige dele



Sikkerhedsforskrifter

- Gå aldrig under hængende last!
- Stå aldrig mellem gribearmene
- Før nedsænkning af konsollen skal det sikres, at ingen fremmedele kan hindre konsollens frie bevægelse.
- Maskinen er beregnet til brug på jævnt og plant gulv.
- Under kørsel skal konsollen hæves mindst muligt.
- Kørsel med hævet konsol bør foretages over kortest mulige afstande og med langsom fart.
- Kontroller, at kæderne løfter ens. De skal være lige stramme, når der er belastning på konsollen.
- Kæder eller kædebolte må ikke være beskadiget. Kæder, der har fået en blivende forlængelse på max. 2% af den oprindelige længde, skal kasseres.



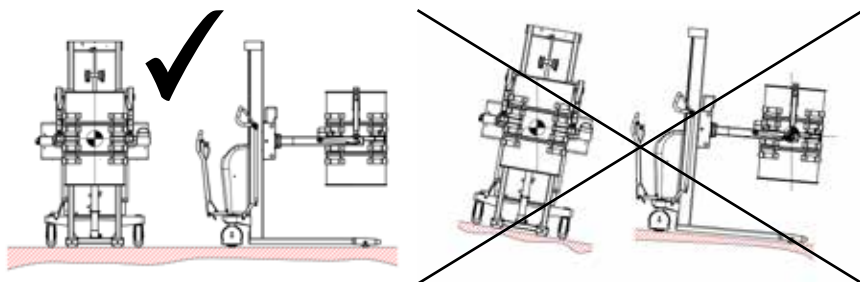
4.0 Optimal sikkerhed

4.1 Området for rotation

Standardudførelse

Når gribers omdrejningspunkt er hævet over 450 mm, kan der roteres. Under området kan der ikke roteres med griber og konsollen kan ikke sænkes med fjernbetjeningen.

4.2 Kørsel med last



Tyngdepunktet (TP) må aldrig ligge uden for hjulenes centerlinje. Ved kørsel med last skal konsollen være hævet så lidt som muligt. Kørsel bør foretages over kortest mulig afstand og med langsom fart.

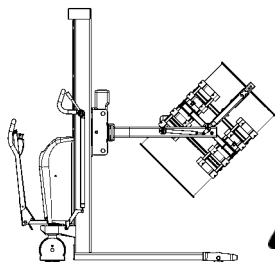


Ved kørsel med væske, vær opmærksom på at tyngdepunktet kan flytte sig ved opbremsning.

4.0 Optimal sikkerhed

4.3 Rotation med last

NB! Rotation må kun ske på steder, hvor maskinen står på et plant underlag.



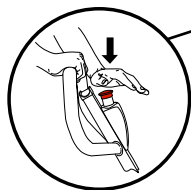
Ved rotering er det påkrævet, at operatøren har overblik over hele arbejdsområdet, så bevægelsen kan stoppes, før lasten rammer gulvet, genstande eller personer inden for arbejdsområdet.



GIV AGT

Check at last er placeret i tyngdepunkt og sidder korrekt låst før rotation.

4.4 Nødstop



Produktet er forsynet med et nødstop, som ved aktivering afbryder for hovedstrømsforsyningen.

- Konsollens bevægelse stopper omgående.
- Nødstoppet deaktiveres ved at dreje knappen mod højre.

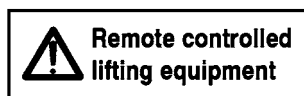
4.0 Optimal sikkerhed

4.5 Sikkerhedsmærkater



Stå ikke på, eller under
Konsollen / Gaflerne / Udstyret

Lastdiagram.
Max. afstand tyngdepunkt



Fjernstyring monteret på dette produkt.



Klemrisiko for hænder og fødder.



Produktets tilladte kapacitet fremgår af skilt på produktet. Denne kapacitet må ikke overskrides.



Træd ikke her.

4.0 Optimal sikkerhed

4.6 Yderligere sikkerhedsråd

Oplæring:

Operatøren skal være kompetent og fuldt ud i stand til at udføre arbejde med denne maskine på en sikker og effektiv måde.

Sikkerhedsudstyr:

Det er et krav, at følgende sikkerhedsudstyr bæres, når der arbejdes;



Sikkerhedssko.

Vær opmærksom på følgende risici:

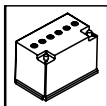
- Operatøren kan komme til at sidde fast, når en tønde gribes.
- Operatøren kan blive ramt eller fanget af de bevægelige dele, f.eks. gribearme eller spindel.
- Operatøren kan blive ramt af faldende materiale eller maskindele ved maskinskader.
- Uheld ved kollision med andre maskiner eller tabte genstande.

Gør altid følgende:

- Sørg for, at operatøren har læst denne manual og fået undervisning i brug af maskinen.
- Sørg for, at alle skærme er på plads.
- Før maskinen forlades sikres, at gribearmene er sænket til laveste position og håndbremsen er aktiveret.
- Kontrollér arbejdsområdet og fjern farlige genstande, før arbejdet påbegyndes.
- Sørg for, at alle advarselsmærkater altid er synlige, og at ingen af dem mangler, er beskadigede eller ulæselige.
- Følg fabrikantens anvisninger om korrekt betjening.

Gør aldrig følgende:

- Lade en uerfaren person betjene maskinen uden opsyn.
- Bruge maskinen, hvis det elektriske eller hydrauliske system viser tegn på skader.
- Udføre nogen form for vedligeholdelse eller justering uden først at sænke gribearmene.
- Gå ind på maskinens arbejdsområde (risiko for personskade)
- Bruge maskinen til løft af andre emner end hvortil den er beregnet.



5.0 Strøm skal der til...

5.1 Sikringer - udskiftning

Der findes 5 sikringer i det elektriske kredsløb.

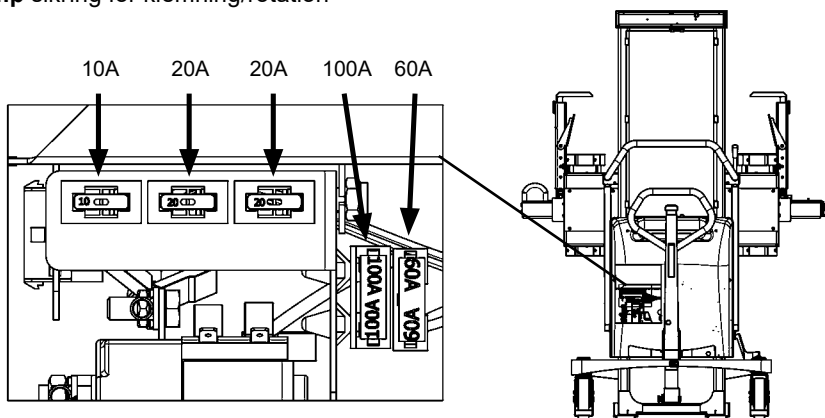
10 Amp sikring i styrestrømskredsløbet

20 Amp sikring for indbygget lader

20 Amp sikring (udtag for ekstra udstyr på instrumentpanel)

100 Amp sikring i hovedstrømsforsyningen fra batteriet

60 Amp sikring for klemning/rotation

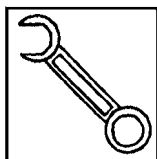


Udskiftning:

Den gamle sikring erstattes med en ny af samme størrelse.

Vær opmærksom på årsagen til at sikring smelter!

5.2 Ledningsforbindelser



Mange driftsforstyrrelser kan skyldes dårlige forbindelser i det elektriske kredsløb, - forebyg derfor mod dette.

Ledningerne kontrolleres jævnligt for evt. brud på isoleringskappen eller løse forbindelser ved stik og lignende.

Stikken på ledninger renses for evt. irdannelser, og forbindelser med skruer/møtrikker efterspændes.



6.0 Vedligeholdelse

Maskinen må kun benyttes og vedligeholdes af personer, der er fortrolige hermed og er instrueret i de hermed forbundne farer. Ansvarsområde, kompetence og overvågning af personalet skal varetages af den driftsansvarlige.

Den driftsansvarlige skal sikre, at indholdet i brugsanvisningen er læst og forstået.

Reparationsarbejder, der ikke er beskrevet i brugsanvisningen, skal udføres af autoriserede fagfolk.

Tilsidesættelse af anvisningerne kan resultere i fare for personer, miljøet og maskinen.

Arbejde må kun ske ved standset maskine.

Ved vedligeholdelsesarbejde på løftet griber, skal der foretages sikring med egnede støtteelementer.

Umiddelbart efter endt arbejde skal alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger monteres og aktiveres igen.



6.1 Rengøring

Undgå at sprøjte vand på lejer, tætninger og elektriske komponenter, når Multitøndevender rengøres.



Anvend aldrig skarpe genstande eller opløsningsmiddel til rengøringen.



7.0 God service efter købet

7.1 Bestilling af reservedele

De rigtige reservedele fås hos forhandleren.

Ved bestilling oplyses:

- Produktets serienummer
- Produktets type og bredde/længde
- Bestillingsnummer. Bestillingsnummer findes på www.logitrans.com.

7.2 Garanti/godtgørelse

Reservedele leveret i garantiperioden bliver faktureret. En kreditnota tilsendes straks efter, at de defekte dele er returneret og det er konstateret, at garantibetingelserne er opfyldt.

7.3 Service og reparation

Justeringer og mindre reparationer kan nemt klares på stedet. Derimod bør større reparationer overlades til forhandleren, som har et veluddannet personale og det nødvendige specialværktøj.

7.4 Garantibestemmelser

Garantien dækker materiale- og montagefejl på dele, som ved vores eller vores repræsentants undersøgelse viser sig at være forkerte eller utilstrækkelige til normal brug. Delene skal være sendt til Deres Logitrans forhandler franko inden for den til enhver tid gældende garantiperiode, sammen med en kopi af dokumentation for udført service (B284 - se bagsiden). Garantien dækker ikke normalt slid eller efterjusteringer. Garantien er baseret på 1-holdsdrift.

Garantien bortfalder, hvis

- produktet bliver brugt forkert
- produktet bliver brugt i miljøer, hvortil det ikke er beregnet
- produktet bliver overbelastet
- dele bliver udskiftet fejlagtigt eller uoriginale dele bliver anvendt, og der sker skader som følge heraf
- der ændres på produktet eller anvendes tilbehør, som ikke er godkendt af Logitrans
- brugervejledningens krav (se bagsiden) til intervaller mellem serviceeftersyn ikke kan dokumenteres gennemført af en kvalificeret tekniker.

7.5 Ansvarsfraskrivelse

Producenten påtager sig intet ansvar for skader på personer eller ting forvoldt af det leverede produkt, som følge af mangler, fejl eller fejlagtig brug. Ligeledes fralægger producenten sig ethvert ansvar for mistet fortjeneste, driftstab, tidstab, avancetab eller lignende indirekte tab, påført køber eller tredjemand.

Periodiske service- og sikkerhedseftersyn

Det påkrævede serviceinterval er 1 gang pr. år.

Sikkerhedseftersyn bør, hvis ikke lovkrav foreskriver andet, foretages af leverandøren eller anden sagkyndig mindst 1 gang pr. år.

Eftersyn foretages på grundlag af blanket B0278, og dokumenteres på blanket B0284. Blanketter og tilhørende vejledning kan rekvireres hos Deres Logitrans forhandler.

S1068

ELFMDT-ELFSMDT-DA

01122018